

## SPANISH AND PORTUGUESE STUDIES – UNIVERSITY OF WASHINGTON

### Autumn 2016 - PORT 110: Accelerated Elementary Portuguese

Program Information: <https://spanport.washington.edu/portuguese-language-program>

Canvas: <https://canvas.uw.edu/>

Textbook Website: [http://wps.prenhall.com/ml\\_ponto\\_de\\_encontro\\_2e/](http://wps.prenhall.com/ml_ponto_de_encontro_2e/)

Instructor: Eduardo Viana da Silva

E-mail: [evsilva@uw.edu](mailto:evsilva@uw.edu)

Office Location: PDL C-222

Office Hours: M/W – 2:00-3 pm

Section/SLN: 20193/ 20194

Phone number: (206) 543-7943

Class Time: MTWTHF 9:30- 10:20/ 11:30 – 12:20

Class Location(s): LOW 115

### **REQUIRED COURSE MATERIAL**

- **Textbook:** Klobucka, et al. – 2<sup>nd</sup> ed. Ponto de encontro: Portuguese as a World Language. Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall/ *My Portuguese Lab* - Online Workbook (Book Access Key)

***My Portuguese Lab*** - In order to access *My Portuguese Lab*, you will need to purchase a BOOK ACCESS KEY. You have to create an account at [myportugueselab.com](http://myportugueselab.com) and then enter the book access key and the course code for PORT 110 (Fall 2016): **CRSKLJG-481307**

- **Brazil Pod Casts – Língua da Gente** – Each audio podcast, generally between 8-12 minutes, includes the presentation of a brief dialog, a line-by-line English translation, and more in-depth analysis of the pronunciation, vocabulary, grammar, and cultural content in the lesson. <http://linguadagente.coerll.utexas.edu/>

### **COURSE OBJECTIVES**

This is a course aimed at those students who wish to attain a working knowledge of Portuguese, and the objective conditions will be created whereby all students can have a successful learning experience. Students will:

- develop some basic communicative skills.
- start to understand simple ideas expressed by other speakers.
- use Portuguese to communicate simple ideas about self, family, study, work, daily routines, leisure activities, houses, furniture, chores, and health.
- interact with authentic Portuguese texts on a variety of simple subjects.
- attain an increased awareness of and cultural sensitivity to the Portuguese language.
- gain knowledge of some social and historical aspects of the Portuguese-speaking world.
- learn more about the Portuguese-speaking communities in Seattle.

The Portuguese Program at UW teaches language communicatively, which means that all courses are taught in Portuguese, except for brief moments of English when absolutely necessary to facilitate the flow of the course. In a communicative language class, students are expected to be active co-participants in their own learning. **This requires that you come to class prepared to engage in the day's work by having read all required material and completed assignments listed on the schedule.**

The content of the Portuguese classes and the way in which students’ work is assessed are based on the theoretical and pedagogical guidelines developed by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). These are summarized in the World-Readiness for Language Learning (ACTFL, 2015), whose main goals of instruction are as follows:

**COMMUNICATION:** Communicate effectively in more than one language.

**CULTURES:** Interact with cultural competence and understanding.

**CONNECTIONS:** Connect with other disciplines and acquire information.

**COMPARISONS:** Develop insight into the nature of language and culture.

**COMMUNITIES:** Participate in multilingual communities at home and around the world.

Source: <http://www.actfl.org/publications/all/world-readiness-standards-learning-languages>

The activities and homework assignments that you will complete in class and the assessment tools with which your work will be evaluated have been created to accomplish and reflect the instructional objectives described in the Standards. The content of your class has also been designed to develop your ability to communicate in three different modes—interpersonal, interpretive, and presentational:

Interpersonal	Interpretive	Presentational
<ul style="list-style-type: none"> <li>Active negotiation of meaning among individuals</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interpretation of what the author, speaker, or producer wants the receiver of the message to understand</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Creation of messages</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Participants observe and monitor one another to see how their meanings and intentions are being communicated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>One-way communication with no recourse to the active negotiation of meaning with the writer, speaker, or producer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>One-way communication intended to facilitate interpretation by members of the other culture where no direct opportunity for the active negotiation of meaning between members of the two cultures exists</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjustments and clarifications are made accordingly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interpretation differs from comprehension and translation in that interpretation implies the ability to read (or listen or view) “between the lines,” including understanding from within the cultural mindset or perspective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To ensure the intended audience is successful in its interpretation, the “presenter” needs knowledge of the audience’s language and culture</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Speaking and listening (conversation); reading and writing (text messages or via social media)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reading (websites, stories, articles), listening (speeches, messages, songs), or viewing (video clips) of authentic materials</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Writing (messages, articles, reports), speaking (telling a story, giving a speech, describing a poster), or visually representing (video or PowerPoint)</li> </ul>

Source: ACTFL (2012). ACTFL Performance Descriptors for Language Learners: 2012 Edition. Alexandria, VA: ACTFL.

## **CLASS GOAL**

By the end of PORT 110, students are expected to achieve a Novice Mid level in Portuguese, which is described in the 2012 ACTFL Guidelines as follows:

### **Novice Mid**

Speakers at the Novice Mid sublevel communicate minimally by using a number of isolated words and memorized phrases limited by the particular context in which the language has been learned. When responding to direct questions, they may say only two or three words at a time or give an occasional stock answer. They pause frequently as they search for simple vocabulary or attempt to recycle their own and their interlocutor's words. Novice Mid speakers may be understood with difficulty even by sympathetic interlocutors accustomed to dealing with non-natives. When called on to handle topics and perform functions associated with the Intermediate level, they frequently resort to repetition, words from their native language, or silence.

**Source:** [http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/public/ACTFLProficiencyGuidelines2012\\_FINAL.pdf](http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/public/ACTFLProficiencyGuidelines2012_FINAL.pdf)

## **ACADEMIC CONDUCT**

The [Student Conduct Code](#) explains that admission to University of Washington carries with it the presumption that students will practice high standards of professional honesty and integrity (WAC 478-120-020 [2]). The Portuguese Program supports and follows the Student Conduct Code at UW. Please familiarize yourself with this code as it governs acceptable classroom behavior, describes what constitutes cheating or plagiarism, and defines the procedure for responding to code violations.

In order to have a classroom environment conducive to learning and free of distractions, we ask that you turn your cell phones to silent (or off) prior to entering your Portuguese class. You are allowed to use your laptop or tablet during your regular classes, but you cannot turn them on during any of your exams. Find more information on the Student Conduct Code and the Vision and Values for the student community in the link below: <http://www.washington.edu/cssc/misson-statement/vision-values/>

## **ACCOMODATIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES:**

Disability Resources for Students (DRS) is a unit within the Division of Student Life dedicated to ensuring access and inclusion for all students with disabilities on the Seattle campus enrolled in undergraduate, graduate, professional, Evening Degree and Access programs. DRS serves approximately 1,600 students with either temporary or permanent physical, health, learning, sensory or psychological disabilities. Students partner with this office to establish services for their access and inclusion on campus. DRS is located in 011 Mary Gates. They can also be reached by email [uwdrs@uw.edu](mailto:uwdrs@uw.edu) or phone: 206-543-8924 (Voice & Relay).

Prospective or current students have the opportunity to speak with a DRS counselor **without an appointment** during Counselor on Duty (COD) hours. COD hours are designed for questions that can be addressed in 15 minutes or less. If the question is complex, a full-hour appointment will be scheduled for another day, phone questions are welcome. Please visit the DRS site for more details: <http://depts.washington.edu/uwdrs/>

## **RESEARCH:**

The Portuguese Program routinely conducts research on instructional practices. This research provides valuable data for program assessment. Occasionally throughout the quarter you may be invited to participate in on-going studies either during regular class time or outside of class hours. As the researcher and/or your instructor will explain, participation in any such studies is absolutely voluntary and your performance on tests intended for studies will in no way affect your grade in the course.

## **CONTACT WITH INSTRUCTORS**

Your first contact is your instructor who may be reached through email, by telephone, or in person during office hours or by appointment. **Please allow 24 hours for your instructor to answer emails from Monday to Friday.** During weekends, your instructor may not be available to answer emails.

## **COURSE EVALUATION**

The evaluation system is based on students' ability to participate actively and effectively in a wide variety of language related activities both in and out of the classroom. This entails a kind of apprenticeship into the language and progress is a result of the students' own efforts. A strategy of continuous application and fulfillment of course requirements enable students to exercise a great deal of direct control over their final grade.

## **SUMMARY OF DISTRIBUTION OF GRADES**

<b>EVALUATION PROCEDURES</b>	<b>%</b>
<b><u>Effort and Preparedness (20%)</u></b>	
Class Preparedness (Class-checked Homework) and Participation	10
Homework	10
<b><u>Interpersonal (20%)</u></b>	
Mid-term oral practice	8
Final Interview with Instructor (6 minutes)	12
<b><u>Interpretive, Interpersonal, and Presentational (20%)</u></b>	
Two Portfolio Entries (Activities and Reflection)	20 (10% each)
<b><u>Summative Assessment: Interpretive and Presentational (40%)</u></b>	
Two Chapter Exams	20 (10% each)
Final Written Exam	20
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>

## **PROGRAMA/SCHEDULE FOR PORT 110:**

- The **instructor** reserves the right to make changes to the schedule (excluding exams) if s/he deems it pedagogically appropriate.
- The student is responsible for the notes/material from any classes missed.
- **Remember** to bring your textbook to class every day. You are responsible for all the material assigned that is listed on each day, and **you are required to complete all assigned activities** listed on the schedule or any assigned by the instructor **BEFORE** you come to class. **Late homework will be penalized.**

Week 1            Sep 28 – Sep 30

---

Wednesday            Syllabus, Introductions

Thursday            **Lição Preliminar: Primeiros Passos**

Greetings: Apresentações, Saudações, Despedidas, Expressões de Cortesia  
(*Ponto de Encontro* - PE pp. 4-9)

Friday            O Alfabeto, Identificação e descrição de pessoas, Cognatos (PE pp. 10-12)

---

Week 2      Oct 3 – Oct 7

---

Monday	The classroom: O que há na sala de aula? Onde é que está? Cultura (PE pp. 14-15)
Tuesday	Os números 0-99, Os meses do ano e os dias da semana (PE pp. 16-17)
Wednesday	As horas, Cultura, Para ler (PE pp. 19-21)
Thursday	Expressões úteis na sala de aula, Projeto Final (PE pp. 24-25)
Friday	<b>Lição 1: A universidade:</b> À primeira vista, Cultura (PE pp. 30-32p)

---

Week 3      Oct 10 – Oct 14

---

Monday	A vida dos estudantes, Cultura, Na livraria Na universidade (PE pp. 33-34); SAM pp. 17-18 and pp. 23-24
Tuesday	Para escutar, Estruturas 1, 2 (Talking about people and Academic Life) (PE pp. 36-40)
Wednesday	Review of Estruturas, Vamos Viajar – A Vida Universitária (PE pp. 41-42)
Thursday	Estrutura 3 (Specifying gender and number: articles and nouns) (PE pp.43-45)
Friday	Estrutura 4 (Combining words: contractions) (PE pp. 46-48) <u>Nota de participação 1</u>

---

Week 4      Oct 17 – Oct 21

---

Monday	<b>CLASS IN DENNY HALL – Room 158 – TELETANDEM - Online Cultural Exchange with university students from UNESP, Brazil</b>
Tuesday	Estrutura 5 (Expressing location and states of being) (PE p. 49)
Wednesday	Estrutura 6 (Asking and answering questions) (PE pp. 50-52)
Thursday	Vamos Viajar – As Universidades, Mais um passo (PE pp. 53-56)
Friday	Leitura: São Paulo e Rio de Janeiro (PE. pp.64-65) and Review

---

Week 5      Oct 24 – Oct 28

---

Monday	<b>CLASS IN DENNY HALL – Room 158 – TELETANDEM - Online Cultural Exchange with university students from UNESP, Brazil</b>
Tuesday	<b><u>Exame 1</u></b> (conteúdo da lição preliminar e lição 1)
Wednesday	<b>Lição 2: Entre amigos:</b> À primeira vista (PE pp. 70-74)
Thursday	Estrutura 1 (Describing people, places, and things) (pp. 77-79)

Estrutura 2 (Identifying and describing), Estrutura 3 (Expressing inherent qualities and changeable conditions) - PE. pp. (pp. 82-86)

Friday Mid-term Oral practice/ Review

---

Week 6 Oct 31 – Nov 4

Monday **CLASS IN DENNY HALL – Room 158 – TELETANDEM - Online Cultural Exchange with university students from UNESP, Brazil**

**Mid-Term Oral Practice is due**

Tuesday Expressões úteis, Vamos Viajar – Um mosaico étnico e racial 87-89

Wednesday Estrutura 4 (Expressing ownership), Mais um passo (PE pp. 90-94)

Thursday **Lição 3: Horas de Lazer:** À primeira vista (PE pp. 110-112)

Friday Projeto Final, O Sudeste e o Sul do Brasil (PE pp. 102-106)

---

Week 7 Nov 7 – Nov 11

Monday **CLASS IN DENNY HALL – Room 158 – TELETANDEM - Online Cultural Exchange with university students from UNESP, Brazil**

**Entry 1 for Portfolio is due**

Tuesday Expressões úteis, Cultura, A comida (PE pp. 113-117)

Wednesday Estrutura 1 (Talking about daily life) (PE pp. 119-122)

Thursday Estrutura 2 and 3 (Expressing movement and future actions) (PE pp. 124-127)

Friday **Holiday – Veterans Day**

---

Week 8 Nov 14 – Nov 18

Monday Estrutura 4 (Expressing age, possession, and obligation), Vamos Viajar  
Nota de participação 2

Tuesday A música e os concertos (PE pp. 128-131)

Wednesday Estrutura 5 (Talking about quantity), Mais um passo PE pp. 132-137

Thursday Expressões úteis, Horizontes – O Nordeste do Brasil (PE pp. 144-147)

Friday **Exame 2 (conteúdo da lição 2 e 3)**

---

Week 9 Nov 21- Nov 25

Segunda **CLASS IN DENNY HALL – Room 158 – TELETANDEM - Online Cultural Exchange with university students from UNESP, Brazil**

Terça **Lição 4 – A família:** À primeira vista (pp. 152-154)

Quarta	Expressões úteis, Estrutura 1 (Expressing opinions, plans, preferences, and feelings) PP pp. 157-160
Quinta	<b>Holiday - Thanksgiving</b>
Sexta	<b>Holiday - Thanksgiving</b>

---

Week 10      Nov 28 – Dec 2

Segunda	Review of Estrutura 1, Vamos Viajar – Laços de Família (PE pp. 161-162)
Terça	Estrutura 2 (Expressing when, where, or how an action occurs), Estrutura 3 (Talking about daily activities) (PE. pp. 165-168)
Quarta	Review of Estrutura 3 and Estrutura 4 (Expressing how long something has been going on) (PE pp. 169-171)
Quinta	Situações and Vamos Viajar: A família e a Sociedade
Sexta	Horizontes: O Norte do Brasil e o Amazonas

---

Week 11      Dec 5 – Dec 9

Segunda	<b>Online Exchange with students in the North of Brazil</b>
Terça	Review for the Final Exam/ <b>Entry 2 for Portfolio is due</b>
Quarta	Oral Interviews (6 minutes at time designated by instructor)
Quinta	Oral Interviews (6 minutes at time designated by instructor)
Sexta	<b>Final Exam in class</b>

**GRADING SYSTEM**

NUMERICAL GRADES	LETTER GRADE	NUMERICAL GRADES	LETTER GRADE
4.0 - 3.9	A	2.1 – 1.9	C
3.8 - 3.5	A-	1.8 - 1.5	C-
3.4 - 3.2	B+	1.4 – 1.2	D+
3.1 - 2.9	B	1.1 – 0.9	D
2.8 – 2.5	B-	0.8 – 0.7	D-
2.4 – 2.2	C+	0.0	E

## EXPLANATION OF EVALUATION PROCEDURES

### **1. Preparedness, Participation, and Attendance**

Students are allowed a maximum of 3 unexcused absences throughout the quarter. Students who exceed the number of unexcused absences will have their participation grade lowered.

Participation consists of the assessment of the quality of the student's contributions to the class and language learning. Participation is not an attendance grade, but rather a measure of each student's language learning activity. We expect that all students will engage in the course in ways that will advance language learning.

Participation will be evaluated through the level of preparation; discussions of readings and textbook exercises, etc.; participation in oral activities; contributions to pair and small group work; and use of Portuguese as the language of communication in the classroom. You are expected to use Portuguese to communicate with your fellow students and instructor during your class (except when discussing your grades or any administrative matters related to your class).

In-class Homework: Each day before class, students are expected to have the material outlined in the schedule completed (e.g., all textbook reading and listening comprehension activities, compositions, or extra homework assigned by the instructor).

### **2. Homework**

Purpose:

- To give you the opportunity to experiment with and use Portuguese in a variety of activities/contexts.
- To help you prepare for your in-class work.

How they work:

- In-class Homework: Each day before class, students are expected to have the material outlined in the schedule completed (e.g., all textbook readings and listening comprehension activities, compositions, or extra homework assigned by the instructor). **Any incomplete work will receive a grade of zero and a loss of points for the "Participation" component of the course.**
- Workbook Homework:
  - o You will do your workbook exercises and practices outside of class in the workbook.
  - o An assignment consists of every single activity for the lesson. Pay attention to spelling, capitalization, punctuation, and accentuation as you complete your work.
  - o You must complete the activities **by the deadline in syllabus. Late homework will not be accepted.** You must complete all of the assignments for each of the lessons for your level unless otherwise instructed. You are allowed to miss 3 of the workbook assignments per quarter without hurting your grade.

### **3. Mid-term oral practice**

Purpose:

- To give you the opportunity to speak Portuguese with a classmate and listen to your own production
- To evaluate you in the acquisition and use of Portuguese in the interpersonal and presentational mode

How it works:



The mid-term oral practice will consist in a dialogue in Portuguese with a classmate. **Your dialogue should last around 3 minutes** and should be recorded. Further details will be provided by your instructor.

#### **4. Final Oral Interview**

Purpose:

- To give you the opportunity to speak Portuguese in a specific social context
- To evaluate you in the acquisition and use of Portuguese in the interpersonal mode

How it works:

The final oral interview will consist of a one-on-one conversation with your instructor. It will be conducted at the end of the quarter, and you will be evaluated with regard to the expected proficiency level of students in your course. **The interview will last 6 minutes.**

#### **5. Portfolio**

Purpose: To give you the opportunity to work on different listening and written texts, to interact with native speakers, and to know more about the target culture (interpersonal and interpretive modes).

How it works:

You will have to complete **two comprehensive portfolio activities**. These tasks will require you to work with authentic materials, or to use Portuguese in the community, and to write reflections on your experience. The completed assignments will be submitted online (**on Canvas**) on the deadline established in the schedule. Further details about the portfolio entries will be provided by the instructor at a later date during the semester.

#### **6. Exams and Final**

Purpose: To validate comprehension of material in the chapters (interpretive and presentational modes), and to allow students to assess their knowledge of the material learned.

How they work:

Each exam may cover any and all of the material related to a particular lesson, and it will consist of reading and listening comprehension exercises and a short composition. The exams are significant measurements of your comprehension of the material in the lesson. The number of items on an exam is variable.